

GD No: 2014/0043



**Isle of Man
Government**

Reilrys Ellan Vannin

Council of Ministers

Annual Report

of the

Gaelic Broadcasting Committee

Bing Ymskeaylley Gaelgagh

Year ended 31 March 2014

Bing Ymskeaylley Gaelgagh
Gaelic Broadcasting Committee

Report to the Council of Ministers for the financial year 2013-14

Membership of the Gaelic Broadcasting Committee

The Committee membership during the year April 2013 until March 2014 was as follows:

Mr Adrian Cain (member until 25.03.19 – re-appointed in January 2014)

Mr Robert Carswell (member until 02.08.15 – re-appointed in August 2012)

Ms Catherine Clucas (*secretary*) (member until 02.08.15 – re-appointed in August 2012)

Hon. Philip Gawne MHK (member until 03.11.14 – re-appointed in November 2011)

Mr James Harrison (member until 02.08.15 – appointed in August 2012)

Dr Breesha Maddrell (member until 25.03.19 – re-appointed in January 2014)

Dr Brian Stowell (*chairman*) (member until 16.01.16 – re-appointed in January 2013)

Background

- The Gaelic Broadcasting Committee was appointed by the Council of Ministers under Section 12 of the Broadcasting Act 1993, after consultation with the Communications Commission. The Committee consists of a Chairman and not less than three other members.
- Monies for expenditure by the Gaelic Broadcasting Committee are allocated via the Communications Commission, and claims for expenditure approved by the Committee are sent to the Communications Commission for processing.
- Concerning radio programmes in or involving Manx Gaelic broadcast by Manx Radio, only *Moghrey Jedoonee* requires expenditure involving monies allocated to the Committee. This is also the case for the selected items of news from Manx Radio's website which are translated into Manx each week, sound recorded, and put on the Manx Radio website and a website dedicated to Manx Gaelic.
- The Committee has a secretary whose pay is fixed at £41.66/month, coming from 'Admin'.
- Concerning purchasing equipment, it has been the practice for the Chairman of the Committee to purchase the equipment and then claim reimbursement.

Programmes with Manx Gaelic content broadcast regularly by Manx Radio during the year April 2013 to March 2014

Monday 5.00 – 6.00pm: *Traa dy Liooar* ('Time Enough'), produced and presented by Robert Carswell. On AM, funded by BBC and entirely in Manx. This programme is concerned with contemporary events and many aspects of Manx culture.

Wednesday 6.00 – 6.30 pm: *Shiaght Laa* ('Seven Days'), a bilingual programme produced and presented by Fiona McArdle, Maralyn Crellin and Bob Carswell, and produced by Bob Carswell. The aim of the programme is to present Manx cultural matters in a lively manner.

Friday 5.00 – 6.00pm: *Jamys Jeheiney* ('James on Friday'), produced and presented by James Harrison with some assistance from Daniel Quayle. On AM, funded by BBC and entirely in Manx. This lively programme aims to have particular appeal for young people.

Sunday 10.00am – midday: *Moghrey Jedoonee* ('Sunday Morning'), produced and presented by Brian Stowell with co-presenter Simon Clarke. *Moghrey Jedoonee* is mainly in English, but the weather forecast and information on pharmacists' opening times is given in Manx several times, along with a serialised story or item in Manx accompanied by an English translation. The main aim is to show the relevance of Manx language, history and culture to life in the present day Isle of Man. The Gaelic Broadcasting Committee sponsors this programme – it represents the Committee's main ongoing financial commitment.

Sunday 8.00 – 9.00pm, *Claare ny Gael* ('The Programme of the Gaels'), produced and presented by Robert Carswell. This bilingual programme deals with Manx language and history, contemporary events and many other aspects of Manx culture.

Other Manx Gaelic content on Manx Radio

Brian Stowell continued to translate five or six current news items on Manx Radio's website into Manx each Wednesday and record them to be incorporated as sound and text files on the Manx Radio website, with the collaboration of Catherine Nicoll of Manx Radio. The text files are also sent each week to a Manx Gaelic forum on the world-wide web. Apart from its immediate interest, this is building up a useful archive of spoken and printed Manx relevant to contemporary society. It is intended to publish the printed news items in book form. The Gaelic Broadcasting Committee sponsors news in Manx on the web.

As in previous years, the Committee sponsored radio advertisements on Manx Radio for cultural festivals with Manx Gaelic content (*Shennaghys Jiu* at Easter, *Yn Chruinnaght* in July and the Manx Gaelic festival, *Cooish*, in November).

Manx Radio continues to use '*Shoh Radio Vannin*' ('This is Manx Radio') as station identification. In addition, presenters on Manx Radio regularly use a few words of greeting in Manx.

Meetings of the Gaelic Broadcasting Committee April 2013 to March 2014

Meetings of the Committee were held in the Stable Building, University Centre on 21st August 2013, 25th October 2013, 14th January 2014 and 5th March 2014.

Topics considered at these meetings included:

- Projects for the Year of Culture.
- Increasing the numbers of listeners to the programme *Jamys Jeheiney*.
- A workshop for producers, presenters and journalists working in radio, TV, print and web content in languages other than English.
- The 2014 Celtic Media Festival.
- Filming of events in or about Manx Gaelic.
- Utilising advertisement slots on Manx Radio.
- The possibility of a Manx Gaelic version of a series of short animations in Scottish Gaelic.
- Archiving broadcasts.
- There are plans to produce a new online Manx Gaelic dictionary with sound files.
- James Harrison is producing a Manx Gaelic version of Kipling's 'The Jungle Book'
- Neil Corlett Productions are to film lessons for Manx Gaelic learners.

Concerning topics listed above, 'Video 365' – a short film in Manx per day for a year emerged as a successful project for the Year of Culture, proposed and followed up by Adrian Cain.

It was suggested that the numbers of listeners to *Jamys Jeheiney* could be increased in future by including more World Music, interviews with local bands, a gig list and music by local bands.

Cathy Clucas and James Harrison attended the workshop 'Making media in your own language' at the London Welsh Centre on 27th September 2013. This was a workshop for producers, presenters and journalists working in radio, TV, print and web content in languages other than English. Cathy Clucas and James Harrison reported back to the Committee on the content of the workshop.

Adrian Cain and Gary Myers attended the 2014 Celtic Media Festival in St Ives in Cornwall, 1st to 4th April 2014. With the assistance of Culture Vannin, the Committee submitted the following entries to this festival: the highly successful app for learning Manx, the highly popular 'Manannan' animation in Manx produced by Gary Myers (this was short-listed), and the Andy North film in

Manx 'Solace of Wicca'. The Isle of Man is now establishing a secure presence at the Celtic Media Festival.

During the financial year 2013-14, the Committee funded the filming of the following Manx Gaelic events, organised by Adrian Cain: the annual Ned Maddrell Lecture, the annual Bunscoil (Manx-medium primary school) Christmas service, an event at the House of Manannan, the launch of a Manx Gaelic book at the Lexicon Bookshop in Douglas, the launch of the film 'Solace of Wicca' and the public showing of that film at the Noa Bakery in Douglas. Uploading of such films to the internet is an important part of the Committee's work – particularly in the light of the great and increasing importance of smart phones and other types of digital technology.

Advertisement slots allocated by Manx Radio were utilised to advertise the Video 365 project (a short film a day), Manx Gaelic programmes broadcast by Manx Radio in general, Culture Vannin's learnmanx.com website, Manx Gaelic apps, the launch of Ruth Keggins' CD of songs in Manx, and the *Shennaghys Jiu* festival in the Spring of 2014.

Domhnall Caimbeul, who makes programmes in Scottish Gaelic, has been in touch with Adrian Cain concerning a series of short animations for which rights have been negotiated for versions in Scottish Gaelic. It might be possible to produce a non-broadcast Manx Gaelic version.

It was concluded that archiving of radio programmes associated with the Committee would be too costly at present.

Breakdown of expenditure by the Gaelic Broadcasting Committee during the year April 2013 to March 2014

Funding allocated to the Committee: £12,000.00 + £500.00 (Admin)

The dates below are the dates claims were posted by the Chairman to the Communications Commission, or the dates Brian Stowell requested payment for 'Moghrey Jedoonee' and payment for processing Manx Radio news items from the Communications Commission via Manx Radio administration.

To Manx Radio for sponsorship of the programme 'Moghrey Jedoonee' broadcast each Sunday between 10am and midday, intros and extros for 'Moghrey Jedoonee', plus 400 x 30 second commercials to be used by the Committee throughout the financial year	£4,167.00
14.05.13 To anspear ltd, French's Mill, Cambridge, for work to make a book of children's songs in Manx ('Roie Mygeayrt' – 'Run Around') for iPads and Android devices	£500.00
17.09.13 To reimburse Cathy Clucas for travel costs incurred in attending workshop 'Making media in your own language' 27.09.13 in London – workshop for producers, presenters and journalists working in radio, print, TV and in print and web content in languages other than English	£353.96
17.09.13 To reimburse James Harrison for travel costs incurred in attending workshop 'Making media in your own language' 27.09.13 in London	£80.00

07.10.13 To Neil Corlett Productions, Peel, for filming, editing and uploading to internet a film of the annual Ned Maddrell Lecture	£684.00
07.01.14 To Neil Corlett Productions, Peel, for filming, editing and uploading to internet various events in Manx at the House of Manannan and the Bunscoil Ghaelgagh church service	£1,440.00
07.01.14 To Daniel Quayle, 12 School Road, Onchan, for contributions to the Manx Gaelic radio programme 'Jamys Jeheiney' broadcast by Manx Radio 5-6pm on Fridays	£300.00
25.01.14 To Brian Stowell for translating and sound recording Manx Radio news items for Manx Radio website and for international Celtic languages website (02.01.13 to 18.12.13 inclusive) 40 x £25.00	£1,000.00
To Brian Stowell for researching, writing script and broadcasting programme 'Moghrey Jedoonee' (23.12.12 to 29.12.13 inclusive) 50 x £20.00	£1,000.00
01.03.14 To Neil Corlett Productions, Peel, for filming the launch of a Manx Gaelic book at the Lexicon Bookshop, and the launch of the Manx Gaelic film 'Solace' followed by editing and uploading to internet	£600.00
01.03.14 To reimburse Adrian Cain for travel costs incurred in attending the Celtic Media Festival with Gary Myers in St Ives 2-4 April 2014. There were several entries in Manx in this festival	£265.92
To Cathy Clucas for secretarial work for the financial year	£500.00
Total expenditure in financial year 2013-14: £10,308.88 + £500.00 (Admin)	

Chairman:

T.S. Stowell

Other committee members:

W. Hall

A. Lani

B. C. Madlock

R. L. Lanni

M. [unclear]

C. Cleary